

TEXTE

١ حدّثتنا الوالدة عن أبي فقالت : كان في مرسين<sup>(١)</sup>، يعمل حملاً في الميناء على ظهور

البواخر، كان قوياً، يحمل أثقل الأكياس، كان من أبطال فريقه ويلقّبونه « المصري ».

– لماذا المصري ؟

– لأنه ذهب إلى مصر !

– وأين تقع مصر ؟

٥ – وراء البحار ... أنا لا أعرف أين. ذهب إليها أبوك في مركب. تركني في مرسين

وذهب. لم يتوفّق هناك.

قالت شقيقتي الكبرى :

– لماذا لم يتوفّق ؟

١٠ – لأن الله هكذا يريد !

– ولماذا يريد الله هكذا ؟

غضبت أمّي :

– لا تعترضني على مشيئة الله ! حرام.

ذهب أبي وعاد مخفقاً، منكسراً ، ففرحت الوالدة بعودته ، غفرت فعلته. مقابل ذلك راح

١٥ يحدثها عن مصر « أمّ الدنيا »... كان الجيران يأتون إليه لسماع قصص المصري الذي رأى « أمّ

الدنيا » بعينه الاثنتين.

كانت الوالدة تؤكّد لنا :

– نعم يا أولاد رآها... ورأى أماكن كثيرة. أبوكم لا يستقرّ. يقول إنّه يبحث عن الرغيف...

عن « بقايا صور » لحنّا مينه، بتصرّف.

<sup>(١)</sup> مرسين = ville portuaire de Turquie

### Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre*

*et numéroter les réponses conformément au sujet.*

*Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.*

## I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Retrouver dans le texte les synonymes des mots suivants :

٤. أخت	١. إرادة
٥. جاء (série L uniquement)	٢. رجوع
٦. نجح (série L uniquement)	٣. خبز

2. Retrouver dans le texte les mots et expressions traduits ci-dessous :

- au-delà des mers
- en échange de
- il s'est mis à
- il est instable

3. (série L uniquement)

Réécrire les énoncés suivants en rectifiant les renseignements non conformes au texte :

١. تقول الوالدة إنَّ جدَّها كان فلاحًا ضعيفًا .
٢. كان الجدُّ قد سافر بالطائرة إلى تركيا .
٣. كانت رحلته ناجحة فعاد إلى بيته غنيًا .
٤. كان الأولاد يستمعون إلى أغاني الوالدة .

4. (série L) - 3. (série S) : Analyse du texte : répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

- Qui est le narrateur ? D'après le texte et le titre de l'ouvrage , peut-on préciser le genre littéraire auquel appartient ce roman ?
- Qui sont les personnages évoqués ? Caractériser le personnage principal.
- Que signifie l'expression « أم الدنيا », et à quoi s'applique-t-elle ?
- À quelle réalité sociale ce texte renvoie-t-il ?

5. (série L) : Traduire en français de la ligne 14 ( ... ذهب أبي وعاد ... ) jusqu'à la fin du texte.

4. (série S) : Traduire en français

de : « ... ويلقبونه « المصري » » (ligne 2) jusqu'à : « حدثتنا الوالدة ... » (ligne 1)

## II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter en arabe, l'un des deux sujets suivants :

١. طلب الراوي من أبيه أن يحكي له بدوره ما حدث له ... تخيل الحوار الذي يدور بينهما .
٢. « أبوكم لا يستقر . يقول إنَّه يبحث عن الرغيف . » ماذا تثير فيك هاتان الجملتان ؟ ما رأيك الشخصي في ذلك ؟